

Willkommen
Bienvenue
Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che legiate e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservate queste istruzioni per l'uso per poterle consultare anche in seguito. Ci auguriamo che anche in futuro daretè la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio

Einheit des Messwertes
 Unité de la valeur mesurée
 Unità di misurazione

Laser-Zielhilfe eingeschaltet
 Pointeur laser allumé
 Puntatore laser acceso

Batterie leer Warnung
 Avertissement pile épuisée
 Batteria scarica, attenzione

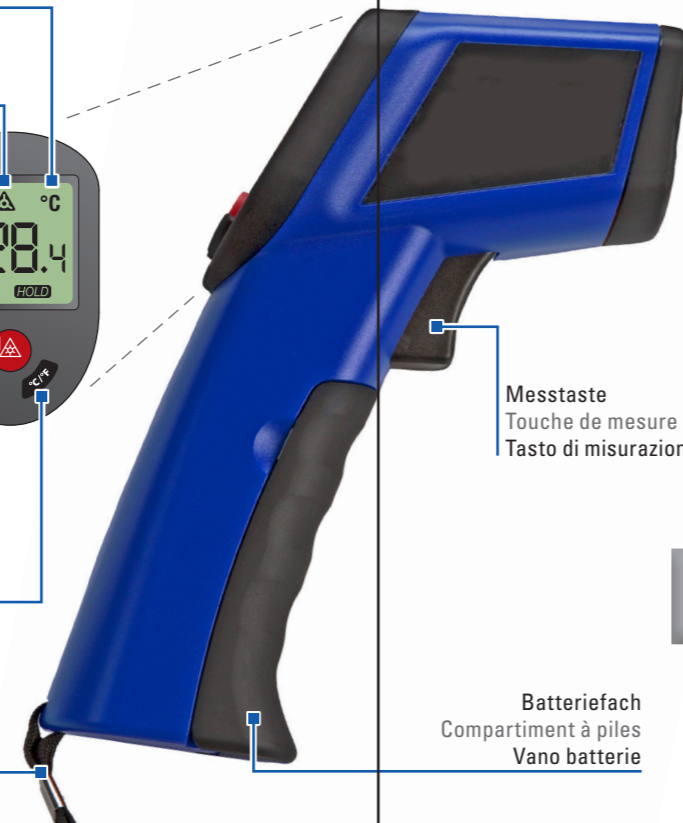
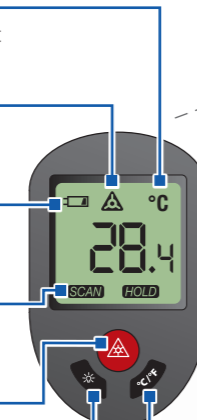
Statusanzeige
 Indicateur d'état
 Indicatore di stato

Laser-Zielhilfe ein / aus
 Pointeur laser ON / Off
 Puntatore laser ON / Off

Displaybeleuchtung ein / aus
 Éclairage de l'écran ON / Off
 Illuminazione del display ON / Off

Umschalten °C / °F
 Touche de commutation °C / °F
 Tasto di commutazione °C / °F

Handschlaufe
 Dragonne
 Cinghia da polso



Gebrauchen
Utiliser
Usò

1



Einschalten:
 Drücken und Halten bis Display aktiv wird
Allumer :
 Appuyer et maintenir enfoncé jusqu'à ce que l'écran s'allume
Accensione:
 premere e tenere premuto fino a che non si attiva il display

Laserstrahlaustritt
 Sortie du rayon laser
 Uscita del raggio laser
LASER CLASS 2

Infraroptik 8:1
 Rapport optique infrarouge 8:1
 Ottica a infrarossi 8:1

Messtaste
 Touche de mesure
 Tasto di misurazione

Batteriefach
 Compartiment à piles
 Vano batterie

Reinigung
Nettoyage
Pulizia



Gerät feucht abwischen
 Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide
 Pulire l'apparecchio con un panno umido

2



Modi wählen
 Sélectionner un mode
 Selezione della modalità

Umschalten von °C zu °F
 Passer de °C en °F
 Commutazione da °C a °F

Display-Beleuchtung ein
 Allumer éclairage de l'écran
 Illuminazione del display attiva

Laser Zielhilfe EIN / AUS
 Pointeur laser ON/OFF
 Puntatore laser ON/OFF



4



Gerät schaltet nach 10 Sek. automatisch aus
 L'appareil s'éteint automatiquement après 10 secondes
 L'apparecchio si spegne automaticamente dopo 10 secondi

3.1

Korrekte Anwendung
Utilisation correcte
Usò corretto

Messen punktuell
 Mesure ponctuelle
 Misurazione in un punto solo

I anpeilen
 viser
 mirare

II drücken
 appuyer
 premere

III loslassen
 relâcher
 rilasciare

IV ablesen
 lire
 leggere



Messen kontinuierlich
 Mesure en continue
 Misurazione in modo continuo

I anpeilen
 viser
 mirare

II gedrückt halten
 maintenir enfoncé
 tenere premuto

III loslassen
 relâcher
 rilasciare

IV letzter Wert
 dernière valeur
 ultimo valore

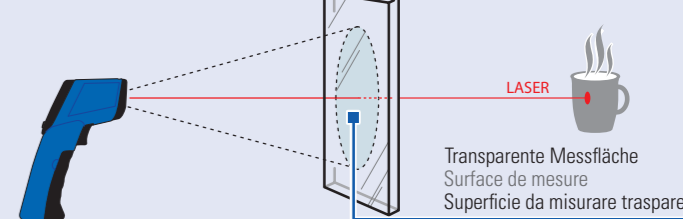
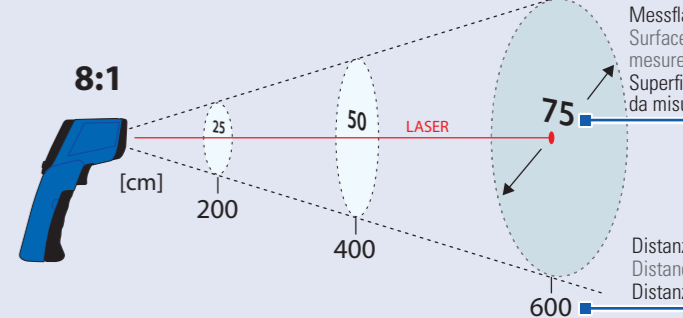


Batterie-Wechseln
 Remplacer les piles
 Sostituire la batteria



! Laser nicht auf reflektierende oder spiegelnde Oberflächen richten
 ! Ne pas diriger le laser sur des surfaces miroirantes ou réfléchissantes
 ! Il laser non punta contro superfici riflettenti o specchiate

Mit der Distanz zum Ziel-Objekt wächst die gemessene Fläche im Verhältnis 8 zu 1.
 Avec la distance par rapport à l'objet cible, la surface mesurée s'accroît dans un rapport de 8 à 1.
 Con la distanza dall'obiettivo, la superficie misurata aumenta con un rapporto di 8:1.



Fehlertoleranz
 Tolérance de panne mesure
 Tolleranza di errore

+/- 3°C	+/- 1.5°C
-20°C	0°C +320°C

Technische Daten Caractéristiques Specifiche

Messbereich
Plage de mesure
Campo di misura

-20 – +320° C

Betriebstemperatur
Température de service
Temperatura d'esercizio

0° – 50° C

Stromversorgung
Alimentation électrique
Alimentazione elettrica

1 x 9V Block

Antwortzeit
Temps de réponse
Tempo di risposta

<500ms

Optik
Rapport optique
Optica

8:1

Batterie nicht im
Lieferumfang enthalten
Pile non incluse dans
la livraison
Batterie non incluse
nella fornitura.

Vertrieb
Distribution
Distribuzione
Landi Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landich.ch

CE-Konformitätserklärung
Déclaration de Conformité CE
Dichiarazione di conformità CE

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Bassa tensione.

Berücksichtigte Richtlinien/Normen: **EMC 2004/108/EC** – EN 61000-6-1:2007
Normes/Directives européennes considérées: – EN 61000-6-3:2007/A1:2011
Normi/Direttive Europee considerate: – 2011/65/EU

Typ/ Marke: Datum: **2014**
Type/fabricant: Date:
Tipo/marca: Data:

Unterschrift: (CE-Konformitätserklärung beiliegend)
Signature: (Déclaration de Conformité CE jointe)
Firma: (Dichiarazione di conformità CE allegata)

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les enfants âgés de plus de 8 ans et les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

I bambini a partire da 8 anni e le persone che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Beschädigte Geräte nie in Betrieb nehmen. Reparaturen am Gerät aus Sicherheitsgründen nur durch Fachkräfte.

Ne jamais mettre en service les appareils endommagés. Seuls les professionnels sont autorisés à réparer l'appareil.

Non mettere mai in funzione degli apparecchi danneggiati. Per motivi di sicurezza far eseguire eventuali riparazioni sull'apparecchio solo da personale qualificato.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil.
I bambini non possono giocare con l'apparecchio.

Wird das Gerät zweckentfremdet, manipuliert, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manipulé, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, manipolato, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade il diritto alla garanzia.

Arbeitsbereich hindernisfrei und sauber halten. Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben.

Maintenez le plateau propre et sans obstacles. N'utiliser l'appareil qu'avec une lumière ambiante suffisante.

Tenere la zona di lavoro pulita e priva di ostacoli. Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente.

Bei längerem Nichtgebrauch Batterien entnehmen.

Enlever les piles en cas de non-utilisation prolongée.

Rimuovere le batterie se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato.

Gerät nicht Regen und Feuchtigkeit aussetzen.

Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité.

Non esporre la macchina alla pioggia e all'umidità.

Laserstrahl nicht auf Personen richten.

Ne dirigez pas le rayon laser sur des personnes.

Non puntare il raggio laser su persone.

Laserstrahl nicht auf reflektierende, spiegelnde Oberflächen richten.
Ne pas diriger le faisceau laser sur des surfaces miroitantes ou réfléchissantes.
Il raggio laser non punta contro superfici riflettenti o specchiate.



Laserstrahlung, nicht in den Strahl blicken!
Nicht in reflektierte Laserstrahlen blicken!
Gefahr von Netzhautverletzungen. Der Laserstrahl kann Ihre Augen dauerhaft schädigen. Bei Kontakt sofort Augen schliessen und Kopf abwenden.

Rayonnement laser, ne pas regarder dans le faisceau!
Ne pas regarder dans des faisceaux laser réfléchissants!
Risque de lésions de la rétine. Le faisceau laser peut endommager vos yeux de manière permanente. En cas de contact, fermer immédiatement les yeux et détourner la tête.

Radiazione laser, non guardare nel raggio!
Non guardare nei raggi laser riflessi!
Pericolo di lesione della retina. Il raggio laser può danneggiare gli occhi in modo permanente. In caso di contatto, chiudere immediatamente gli occhi e voltare la testa.



Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili

Gerät läuft nicht
L'appareil ne fonctionne pas
La macchina non funziona

Batterie leer?
Pile épuisée?
Batteria scarica?

Kein Laserpunkt sichtbar
Aucun point laser visible
Non è visibile alcun punto laser

Zielhilfe eingeschaltet?
Pointeur laser allumé?
Il puntatore è attivato?

Angezeigter Wert zu hoch
Valeur affichée trop élevée
Valore visualizzato troppo alto

Masseinheit auf Fahrenheit eingestellt?
Unité de mesure réglée sur Fahrenheit?
Unità di misurazione impostata sui gradi Fahrenheit?

5 Jahre Garantie 5 ans garantie 5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo.

Messfehler Erreurs de mesure Errori di misurazione

Mit dem Thermomessgerät gemessene Ergebnisse müssen generell überprüft werden. Landi kann keine Haftung für Messfehler und daraus resultierende Folgeschäden übernehmen.

Les résultats obtenus avec le thermomètre doivent systématiquement être vérifiés. LANDI ne peut assumer la responsabilité pour les erreurs de mesure et les dommages en résultant.

I risultati misurati con lo strumento di misura termico di norma devono essere verificati. LANDI non risponde di errori di misurazione e dai danni indiretti da ciò derivanti.



Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Ausgediente Geräte/Batterien müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Les appareils usagés/les batteries doivent être déposés auprès des centres de recyclage prévus. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

I prodotti usati/i batterie devono essere consegnati a un centro di riciclaggio per un corretto trattamento. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

DE
FR
IT

Infrarot Thermometer Thermomètre infrarouge Termometro a infrarossi



Art. Nr. 62250.01
33261